

مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ؟

Original Publisher: Pratham Books
Author: Varsha Seshan
Illustrator: Vivekananda Roy Ghatak
Translator: Halima Al-Shukaili

التعليم فوق الجميع | education above all

Level 2

مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ....



...ضَغَطْتُ عَلَى سُرَّتِي؟





فُووووووووووووو!

سَتَنْزَلِقُ سُونِيتَا مِنْ تَحْتِ الْبَابِ.

مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ أَكَلْتُ كُلَّ بُذُورِ الطَّمَاطِمِ؟
رَااااااااااائِعٌ!
تَعَالَوْا لِتَرَوْا سُونِيتَا، الْفَتَاةَ ذَاتَ أَذْرُعِ الطَّمَاطِمِ.

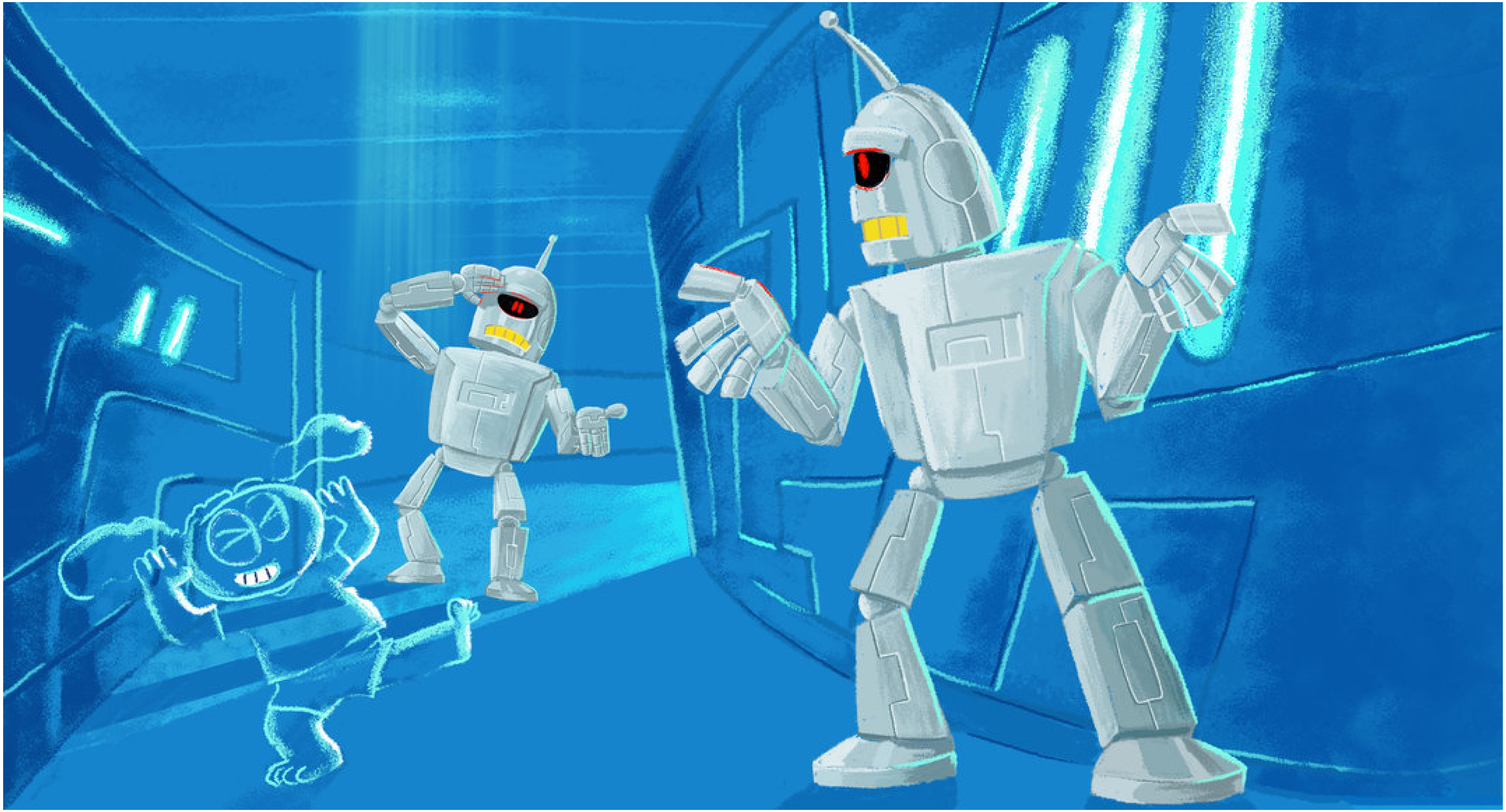




مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ أَخَذْتُ
نَفَسًا عَمِيقًا لِلْغَايَةِ؟



بُووووووووووووو!
أَنَا الْبَالُونَةُ سُونِيتَا! أَنُطُّ وَأَدُورُ، أَنُطُّ وَأَدُورُ. أَنُطُّ وَأَنُطُّ، أَدُورُ وَأَدُورُ.



مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ أَغْلَقْتُ عَيْنَيَّ بِقُوَّةٍ كَبِيرَةٍ؟

أَبْرَاكَادَابِرَا!

أَنَا سُونِيتَا الْمُخْتَفِيَةُ! لَا أَحَدَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَرَانِي هُنَا.



مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ سَحَبْتُ أُذُنَيَّ وَمَدَدْتُهُمَا لِلْخَارِجِ؟
وِيييييييييي!
أَنَا سُونِيتَا الطَّائِرَةُ، أُحَلِّقُ مَعَ الْعَصَافِيرِ.

وَلَكِنْ ***شِشْشْ!***

لَا تُخْبِرُوا أَيَّ أَحَدٍ عَنْ سُونِيتَا الَّتِي تَنْزَلِقُ مِنْ تَحْتِ الْبَابِ، وَلَا الْفَتَاةِ ذَاتِ أَذْرُعِ الطَّمَاطِمِ، وَلَا الْبَالُونَةِ سُونِيتَا، وَلَا سُونِيتَا الْمُخْتَفِيَةِ، وَلَا حَتَّى سُونِيتَا الطَّائِرَةِ.





فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ،
كُلُّ قُوَايَ هَذِهِ سَتَجْعَلُنِي سُوبَرْ سُونِيتَا.
حِينَهَا سَأُنْقِذُ الْعَالَمَ!



Acknowledgements

Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.

National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.

TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ؟ is translated by Halima Al-Shukaili . The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What Will Happen?', by Varsha Seshan . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

Voice over for the Arabic readalong by Sameera Haj Abed from Education Above All

Images Attributions:

Cover page: Girl blowing bubbles, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl looking up and thinking, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl looks down and presses her belly button, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl slipping through under the door, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl throwing tomatoes at a man, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl jumping over hot lava, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl floating over lava, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Invisible girl runs from confused robots, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Girl with big ears flying, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl sitting in classroom and daydreaming, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl standing on desk like a superhero, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Bubbles carrying goat to the clouds, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Girl turning into a flat object, by Vivekananda Roy Ghatak © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ؟

(Arabic)

مَاذَا سَيَحْدُثُ لَوْ ضَغَطَتْ سُونِيتَا عَلَى سُرَّتِهَا؟ أَوْ شَدَّتْ أُذُنَيْهَا؟ قِصَّةٌ عَنْ قُوَّةِ الْخَيَالِ، تُعَرِّفُ الْأَطْفَالَ أَيْضًا عَلَى أَجْزَاءٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنْ جِسْمِ الْإِنْسَانِ.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.